

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Siedem stopni miał jej bieg (schodowy),* a (po wejściu) jej przysionek miało się przed sobą.** Miała też palmy na swych pilastrach, jedną po jednej i jedną po drugiej (stronie). ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wchodziło się do niej po siedmiu stopniach, a podążając w głąb, trafiało się na przysionek. Na jej pilastrach były palmy, jedna z jednej i jedna z drugiej strony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prowadziło do niej siedem stopni, a jej przedsionek był przed nimi. Miała ona palmy na filarach z jednej i z drugiej strony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wschód też był do niej o siedmiu stopniach, a przysionki jej były przed nimi, także i palmy, jedna z jednej a druga z drugiej strony przy podwojach jej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A siedmią stopniów wstępowało na nią, a przysionek przede drzwiami jej; i palmy wyrzeżane były, jedna stąd a druga zonąd, na czele jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dojście do niej było po siedmiu stopniach, naprzeciw których był jej przedsionek; miała ozdoby w kształcie palm na filarach po obydwu stronach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstępowało się do niej po siedmiu stopniach, a jej przysionek był od strony wewnętrznej; i miała palmy na swych filarach, po jednej z każdej strony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Prowadziło do niej siedem stopni. Przedsionek był naprzeciw nich. Na jej filarach były palmy z jednej i z drugiej strony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Prowadziło do niej siedem stopni. Naprzeciw nich był przedsionek. Na jej filarach z jednej i z drugiej strony znajdowały się rzeźbione palmy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Siedem stopni prowadziło do niej. Naprzeciw nich znajdował się jej przedsionek. Miała ona palmy na swych filarach z jednej strony i z drugiej strony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в ній сім східців, і елам всередині, і її пальми, одна звідси і одна звідти на стовпах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jej wejście tworzyło siedem stopni, a jej przybudówki były po stronie wschodniej, zaś u jej pilastrów – palmy, jedna z tej i jedna z przeciwległej strony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I można było do niej wejść po siedmiu stopniach, a jej portyk był naprzeciw nich. Miała też wizerunki palmy – jeden z jednej strony, a drugi z drugiej strony, na jej pilastrach.

¹⁾ bieg schodowy, עלותיו , hl, em. na: jego stopni, מַעְלָתוֹ .

²⁾ Zob. w. 22.